



# 2025

## Water Quality Report

*Featuring*

**From Source to Tap:**

**Protecting Your Water Through  
Watershed Stewardship**



# Message from the Executive Director

Dear Customer,

The Springfield Water and Sewer Commission is pleased to share the 2025 Water Quality Report, which includes information on your drinking water and many projects and initiatives the Commission is advancing to safeguard essential drinking water service.

This report summarizes more than 52,000 water quality tests from the past year and provides information about the source of your drinking water, the filtration and treatment process, and other useful information.



Highlighted in this year's report is the Commission's Watershed Management Program, which includes initiatives to help ensure the long-term health of the Commission's drinking water supply. Please find a full update on page 5.


In 2025 the Commission also continued to advance critical water and wastewater upgrades as part of the Water and Wastewater Infrastructure Renewal Program (WWIRP). This generational reinvestment is replacing

aging infrastructure, enhancing resiliency, and helping to ensure service reliability for decades to come. An update on the New West Parish Water Treatment Plant project is included in this report on page 3.

We hope you find the information contained in this report to be helpful. Please reach out to the Commission with any questions or for more information regarding your water system. We can be contacted at [info@waterandsewer.org](mailto:info@waterandsewer.org) or 413-452-1300.

Please share this information with others who drink this water, especially those who may not have received it directly (such as residents of apartments, nursing homes, schools, and businesses).

This report is available online at [www.waterandsewer.org/waterqualityreport](http://www.waterandsewer.org/waterqualityreport)

  
**Joshua D. Schimmel**  
 Executive Director

## Protecting the Water Source

Cobble Mountain Reservoir (Source ID 1281000-02S) and Borden Brook Reservoir (Source ID 1281000-04S) are the Commission's primary water supplies. The reservoirs are located in Blandford and Granville, Massachusetts and surrounded by 14,000 acres of protected forestland within the Little River Watershed. A well-protected water supply is an important first step in the water treatment process and ensures a high-quality supply.



To protect your drinking water at the source the Commission maintains an active Watershed Management Program. As part of the program the Commission monitors for encroachment and potential sources of contamination, conducts maintenance of watershed infrastructure,

including roads and culverts, and oversees other management activities to promote a healthy and resilient forest (see page 5).

The Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP) completed a Source Water Assessment that evaluates the susceptibility of public water supplies to contamination from surrounding land uses. A susceptibility ranking of **moderate** was assigned to the Commission's system using the information collected. Risks identified include residential land use, transportation rights of way, and agriculture. The complete Source Water Assessment Program report is available by contacting the Commission at 413-452-1300 or at [www.mass.gov/doc/western-region-source-water-assessment-protection-swap-program-reports](http://www.mass.gov/doc/western-region-source-water-assessment-protection-swap-program-reports).

## How We Treat Your Water

Water from Cobble Mountain Reservoir and Borden Brook Reservoir is filtered and treated at the West Parish Filters Water Treatment Plant in Westfield. After treatment, clean drinking water is delivered to retail customers in Springfield and Ludlow and regional water treatment customers in Agawam, East Longmeadow, Longmeadow, and Southwick at an annual average of 30 million gallons per day.



Water Operations staff at West Parish Filters.

### HOW YOUR WATER IS TREATED



**COBBLE MT. RESERVOIR**  
 Raw water is drawn from the reservoir in Blandford/Granville and flows to the West Parish Filters Water Treatment Plant.

**COAGULATION / FLOCCULATION**  
 Most of the raw water is mixed with coagulants in large tanks to cause solids and dissolved natural organic matter to bind together for removal.



**SAND FILTRATION**  
 Water then enters the rapid sand filters which utilize sand and granulated carbon to further remove turbidity and coagulated solids. Some slow sand filters are also used.



**CORROSION CONTROL**  
 Phosphate is added to the water to protect pipes from leaching lead or copper. Sodium hydroxide is added to adjust pH.



**CHLORINATION**  
 Chlorine added to kill any disease-causing microorganisms.

**PROVIN MOUNTAIN STORAGE**  
 The treated, chlorinated water is gravity-fed from the West Parish Filters Water Treatment Plant to storage tanks at the top of Provin Mountain in Feeding Hills.



**DIRECT TO YOUR HOME**  
 Water continues to flow by gravity from Provin Mt. through transmission mains to the distribution system for use by more than 250,000 customers in the lower Pioneer Valley.

# The New West Parish Water Treatment Plant



Construction of the new West Parish Water Treatment Plant underway at the site of the existing plant in Westfield, MA, April 2026.

## The New West Parish Water Treatment Plant

The existing West Parish Water Treatment Plant was last modernized in 1974. Starting in 2015 a facilities improvement plan process identified a multi-phase approach to replace aging infrastructure and meet current and future regulations, including construction of the new West Parish Water Treatment Plant.

Prior to construction the Commission secured strategic financing opportunities to help support this generational reinvestment in our water system, including a low-interest loan from the U.S. Environmental Protection Agency's (EPA) Water Infrastructure Finance and Innovation Act (WIFIA) Program – the first to be awarded in Massachusetts.

Phase 1 of the upgrades at West Parish Filters was completed in 2023 and included a new Backwash Facility. The new Backwash Facility allows the 1970s-era filters of the existing plant to continue to operate reliably during construction and will eventually be connected to the new plant.

## Modernizing Our Drinking Water System

The new West Parish Water Treatment Plant will replace end-of-life infrastructure, improve resiliency, and address regulatory compliance.

Dissolved Air Flotation (DAF) is a new treatment step that will be added to remove more organics from the raw water to address issues with disinfection byproducts.

New filters, a safer disinfection process, and enhanced energy efficiency will also be incorporated into the new plant.

## Treatment Plant Construction

The project broke ground in 2024, and in 2025 construction activities at West Parish Filters included site preparation, installation of temporary utilities, and laying of a new raw water pipeline. The next phases of construction include large-scale demolition of existing structures, installation of under-slab piping, and continued site development.

The Commission is advancing this project as quickly as possible while continuing to maintain operations at the existing plant.

Because this is a generational investment in reliable drinking water for the community, the Commission is committed to keeping the public informed through ongoing outreach and a dedicated webpage with construction updates. Visit [newwestparish.com](http://newwestparish.com) to learn more.



## 2026 Construction Update

For the latest information regarding the identification of hazardous construction site materials and potential construction schedule changes please visit [newwestparish.com](http://newwestparish.com)

## Public Notification Disinfection Byproducts (DBPs)

### Maximum Contaminant Level (MCL) Exceedance

In 2025, the Commission issued four quarterly Public Notices regarding exceedances of the MCL for the disinfection byproduct (DBP) haloacetic acids (HAA5). The MCL for HAA5 is 60 parts per billion (ppb) and is calculated as a 12-month locational running annual average (LRAA) of quarterly samples. The Commission first experienced a violation of the HAA5 drinking water standard in December 2018.

In accordance with regulations, the Commission issued a Public Notification by direct mail in paper billing statements, emails to electronic billing customers, the news media, and the Commission's website and social media pages for each exceedance.



This was not an emergency, and there was no immediate health risk. Customers were and are still advised that they can drink and use their water as usual. DBPs are regulated due to the potential health risks if consumed at elevated levels over decades or a lifetime, and the MCL set for HAA5 provides a wide margin of protection against health effects. Some people who drink water containing HAA5 in excess of the MCL over many years may have an increased risk of getting cancer.

More information and full 2025 DBP test results are available at: [waterandsewer.org/dbps-faqs/](http://waterandsewer.org/dbps-faqs/). Customers with further questions about this exceedance may call 413-452-1300 or email [info@waterandsewer.org](mailto:info@waterandsewer.org).

## How do DBPs Form?

DBPs form when chlorine, required for disinfection, interacts with dissolved natural organic matter (NOM). NOM enters Cobble Mountain Reservoir through rain and snow runoff from the surrounding forest. NOM levels in the reservoir fluctuate and are impacted by changing weather patterns and more intense, severe storms.

The existing treatment plant is not designed to remove enough NOM to help prevent the formation of DBPs in the distribution system.

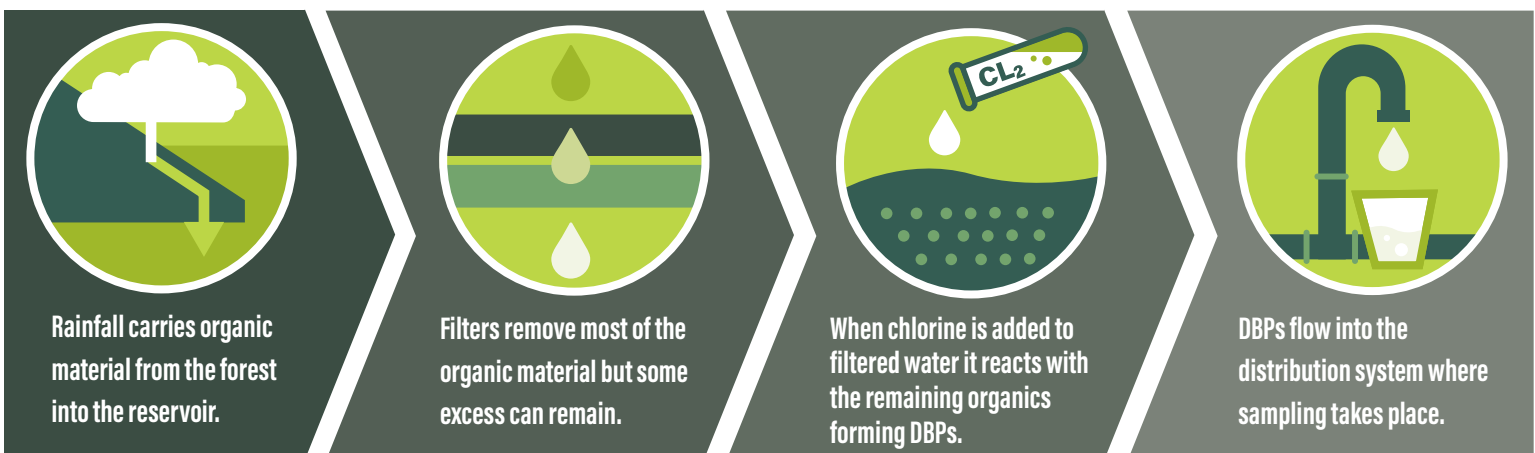
## What is the Commission Doing to Address DBPs?

The Commission continues to modify its existing treatment process and system operations to reduce levels of DBPs in the distribution system as much as possible while maintaining safe chlorine levels.

To permanently address DBPs and replace end-of-life infrastructure the Commission is advancing construction of the new West Parish Water Treatment Plant. The new plant will include the addition of a new treatment step - Dissolved Air Flotation (DAF) – which will remove more NOM from the raw water prior to filtration, limiting the formation of DBPs in the distribution system.

Construction of the new plant is underway (see page 3). Learn more about the new treatment plant on the Commission's website: [newwestparish.com](http://newwestparish.com)

## Disinfection Byproducts (DBPs) - How Do They Form?



# From Source to Tap: Protecting Your Drinking Water Through Watershed Stewardship

Borden Brook and Cobble Mountain Reservoirs were constructed in the pristine Little River Watershed in the early 1900s to provide Springfield with a high-quality, reliable drinking water supply. At the same time, efforts were made to protect the surrounding watershed. This protection was essential, as the surrounding forest acts as the first step in water treatment, naturally filtering water before it reaches the reservoirs. While this reflects innovative design by the original system engineers, like all water infrastructure, the watershed requires consistent monitoring, maintenance, and modernization to sustain operations and support the system for future generations.

Today, the Commission's Water Resources Department oversees the Water Management Program to protect our drinking water at its source. Regular responsibilities include monitoring for encroachment and contamination, maintenance of watershed roads and culverts, and sustainable forest management.

The Commission continues to modernize its system and adopt new technologies, including within the watershed. The Water Resources Department advanced key initiatives in 2025, including culvert replacements, silvicultural management, increased wildlife monitoring, and other strategies that support long-term watershed health and resilience.

Maintaining culverts prevents erosion and keeps sediment and pollutants out of streams, while well-managed, diverse forests naturally filter water by absorbing rainfall, trapping sediment, and removing contaminants. Additionally, wildlife monitoring helps manage animal populations that could introduce bacteria and excess nutrients into water sources, enabling early action to reduce potential risks.

An innovative technique recently adopted by the Commission is the construction of slash walls. First deployed in 2024 and continued in 2025, these 20-foot-wide, 10-foot-high natural barriers are built from low-value harvested wood and protect young tree seedlings from deer browsing. Monitoring shows strong regeneration within these protected areas, based on regular field checks.

In addition to the efforts of the Water Resources team, the Commission also collaborates with conservation organizations to protect additional watershed land within the Little River Watershed. Together, these efforts strengthen forest resilience, support environmental protection, and help safeguard our drinking water supply.

Learn more:

[waterandsewer.org/education/  
source-water-protection/](https://waterandsewer.org/education/source-water-protection/)



*Photos (from top): Watershed Resources team members monitor a watershed brook; A slash wall installed near Cobble Mountain Reservoir; Conducting source water sampling in the watershed; Employees conducting on-the-ground inspections throughout the watershed.*

## Workforce Development and Career Pathways

The Commission continues to invest in developing the region's future water workforce through internships, training, scholarships, facility tours, and accessible educational content.

In the summer of 2025, the Commission completed its third cohort of the Pipeline Program, a paid internship for 12 Springfield high school students that provides hands-on experience through enrichment activities and departmental rotations. As part of the Pipeline Program the Commission hosted Western Mass Water Works Day, highlighting the rewarding career opportunities across the lower Pioneer Valley's water and wastewater systems through career panels and facility tours.

To further support workforce development, the Commission offers scholarships each semester for drinking water treatment courses. In September 2025, one scholarship recipient accepted a full-time position with the Commission, highlighting how the program helps create pathways into water careers.

*Pictured: Pipeline Program interns gather with Springfield Mayor Domenic Sarno, Springfield Public Schools Superintendent Dr. Sonia Dinnall, Executive Director Josh Schimmel, Commissioner Matthew Donnellan, and representatives from program partner Veolia in July 2025.*



## Tours and Educational Outreach

The Commission provides educational tours of Cobble Mountain Reservoir, West Parish Filters Water Treatment Plant, Ludlow Reservoir, and the Springfield Regional Wastewater Treatment Facility, for schools, community organizations, and professional groups. In 2025 tours were provided to groups including the Massachusetts Health Officers Association, college STEM students, and high school classes to learn how our system provides essential services every day.

### Digital Outreach

Throughout 2025, the Commission also expanded its digital outreach by releasing a Water Careers video featuring staff members explaining their pathways into the water sector and the value of mission-driven work.

In addition, the Commission released short educational videos that highlight water operations. Check them out at: [youtube.com/@SpfldWaterSewer](https://youtube.com/@SpfldWaterSewer)

Learn more about all of the Commission's workforce and educational programs: [waterandsewer.org/education](https://waterandsewer.org/education)



## Commission in the Community

The Commission is always glad to be out in the community, connecting with customers at neighborhood presentations, community expos, and local events. We also bring our mobile water station, offering fresh tap water from Cobble Mountain Reservoir and refillable water bottles—making it easy for residents to stay hydrated while learning more about their water system.

In 2025, we were excited to debut a new water buggy, bringing fresh tap water from Cobble Mountain Reservoir to events across Springfield—from the World's Largest Pancake Breakfast downtown to neighborhood block parties. We also hosted our first "Truck or Treatment" at the Commission's Operations Center. The event highlighted our Field Services team, the essential work they do to maintain the water and wastewater systems, and the trucks and equipment that make it all possible. We look forward to connecting with even more customers at community events in the year ahead.

See where we will be next: [waterandsewer.org/neighborhood-updates/](https://waterandsewer.org/neighborhood-updates/)



*Commission staff connect with community members at the "Truck or Treatment" event at the SWSC Operations Center in October 2025.*

# 2025 SWSC WATER QUALITY INFORMATION TABLE

The table below shows detections of regulated contaminants through water quality testing in 2025 (unless otherwise specified), and how they compare to state and federal standards. Approximately 52,000 water quality tests were analyzed using the Commission's own state-certified laboratory and private laboratories in 2025.

The testing results are from finished water in the distribution system. In 2025, sample results for one regulated contaminant exceeded regulatory limits. Information about this exceedance is also contained in this report.

## PUBLIC WATER SUPPLY IDENTIFICATION #1281000

COMPOUND	UNITS	DATE COLLECTED	MCL	MCLG	HIGHEST DETECTION OR AVERAGE	RANGE DETECTED	VIOLATION	MAJOR SOURCES IN DRINKING WATER
Nitrate	ppm	10/29/2025	10	10	0.134	0.134	No	Natural deposits, runoff from fertilizer use
Barium	ppm	10/29/2025	2	2	0.007	0.007	No	Erosion of natural deposits, discharge from drilling waste or metal refineries
2,4-D	ppb	Quarterly	70	70	0.446	ND-0.446	No	Runoff from herbicide used on row crops
Heterotrophic Plate Counts (HPC)*	CFU	Daily	TT	N/A	79	ND-79	No	Naturally occurring bacteria in the environment
Total Trihalomethanes (THMs)	ppb	Quarterly	80	N/A	70**	45-85	No	By-product of water chlorination
Haloacetic Acids (HAA5s)	ppb	Quarterly	60	N/A	67**	46-80	Yes	By-product of water chlorination
Chlorine	ppm	Daily	4 (MRDL)	4 (MRDLG)	0.71***	ND-2.50	No	Water disinfectant

\* Heterotrophic Plate Count is not associated with health effects but is a method that measures the bacterial quality of water as an indicator of the adequacy of disinfection.  
 \*\* Highest locational Running Annual Average (LRAA) = highest locational running annual average 4 consecutive quarters.  
 \*\*\* Running Annual Average (RAA)

TURBIDITY †	UNITS	TT MAX VALUE	HIGHEST DETECTED DAILY VALUE	LOWEST MONTHLY PERCENTAGE † ‡	VIOLATION	SOURCE IN DRINKING WATER
Rapid Sand Filtration Combined Filter Effluent	NTU	1	0.081	100%	No	Soil Runoff
Slow Sand Filtration	NTU	5	0.12	100%	NA	

MRDL = maximum residual disinfectant limit  
 MRDLG = maximum residual disinfectant limit goal  
 MCL (Maximum Contaminant Level) - The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to the MCLGs as feasible using the best available treatment technology.  
 MCLG (Maximum Contaminant Level Goal) - The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety.

† Monthly turbidity compliance is related to a specific treatment technique (TT).  
 † ‡ Lowest Monthly % of samples <0.3 NTU (Rapid Sand) or <1.0 NTU (Slow Sand)

UNREGULATED OR SECONDARY CONTAMINANT	UNITS	DATE COLLECTED	ORSG/MCL	RESULT	SOURCES IN DRINKING WATER
Sodium	ppm	10/29/2025	ORSG=20	13.5	Natural sources; runoff from use of de-icing compounds on roadways
Manganese	ppb	4/9/2025	SMCL=50 ORSG=300	6.8	Erosion of natural deposits
Chloroform	ppb	4/9/2025	ORSG=70	8.22	By-product of drinking water chlorination
Bromodichloromethane	ppb	4/9/2025	N/A	0.83	

ORSG = Massachusetts Office of Research and Standards Guideline; SMCL = Secondary Maximum Contaminant Level

## Special Health Information

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immuno-compromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from

infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. EPA/CDC guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available from the **Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791)**.

# HAA5 by Sample Location

HAA5 SAMPLE SITE	UNITS	MCL	MCLG	HIGHEST LRAA	RANGE DETECTED	VIOLATION	SOURCES IN DRINKING WATER
Chapin St Pump Station	ppb	60	N/A	61	51-74	YES	By-product of drinking water chlorination
1400 State St.	ppb	60	N/A	65	49-74	YES	
833 Page Blvd.	ppb	60	N/A	63	46-75	YES	
North Main Fire Station	ppb	60	N/A	65	47-80	YES	
Center St Fire Station Ludlow	ppb	60	N/A	67	48-78	YES	
1043 Sumner Ave	ppb	60	N/A	63	49-69	YES	
Catalina Pump Station	ppb	60	N/A	65	50-73	YES	

HAA5 sampling is performed quarterly. See page 4 for more information on HAA5.

## Notice Regarding Disinfection Byproducts

On April 22, 2024, the Commission entered into an Administrative Consent Order (ACO) with the Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP) regarding disinfection byproducts (DBPs). The ACO is a legal document that codifies an agreed-upon resolution and outcome between the Commission, which is a public water supplier, and its regulating body, MassDEP, which oversees drinking water regulations in the state.

Please see page 4 of this report for more information and steps the Commission is taking to address DBPs.

More information on the ACO is available at [waterandsewer.org/updates/public-notices/aco/](http://waterandsewer.org/updates/public-notices/aco/), or by contacting the Commission at 413-452-1300 or [info@waterandsewer.org](mailto:info@waterandsewer.org)

# Important Information from U.S. EPA and MassDEP

## What could be in the water before it is treated?

Sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material, and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity. Contaminants that may be present in source water include:

**Microbial contaminants**, such as viruses and bacteria, which may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, humans, and wildlife.

**Inorganic contaminants**, such as salts and metals, can be naturally occurring or result from urban storm water runoff, industrial, or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, and farming.

**Pesticides and herbicides** may come from a variety of sources such as agriculture, urban storm water runoff, and residential uses.

**Organic chemical contaminants** include synthetic and volatile organic chemicals that are by-products of industrial

processes and petroleum production, and can also come from gas stations, urban storm water runoff, and septic systems. **Radioactive contaminants** can be naturally occurring or be the result of oil and gas production, and mining activities. Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some

contamination. The presence of contaminants does not necessarily indicate that water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the EPA's **Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791)**

In order to ensure that tap water is safe to drink, the Department of Environmental Protection (MassDEP) and U.S. Environmental Protection Agency (EPA) prescribe regulations that limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. The Food and Drug Administration (FDA) and Massachusetts Department of Public Health (DPH) regulations establish limits for contaminants in bottled water that must provide the same protection for public health.

*Pictured: Laboratory staff conduct water quality testing in the Commission's state-certified laboratory at West Parish Filters.*



## Sanitary Survey

In 2025, the Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP) conducted a routine sanitary survey of the Commission. This comprehensive on-site inspection, performed every three years, evaluates the system's ability to reliably produce and deliver safe drinking water by reviewing facilities, operations, and management practices. **2025 findings:** The Commission is required to notify MassDEP of any changes to the project completion schedule for the new West Parish Water Treatment Plant.

## Lead and Drinking Water

Cobble Mountain Reservoir's source water, as well as the treated water supplied to the distribution system, contains no detectable lead. The primary sources of lead exposure are typically lead-based paint and dust. If lead is found in drinking water, it is generally the result of leaching from plumbing materials containing lead, including service lines, fixtures, or solder within a home or building. Leaching is most likely to occur when water remains stagnant for several hours.

### Water Treatment

At West Parish Filters Water Treatment Plant, water is treated with orthophosphate and sodium hydroxide to inhibit the corrosion of home/building plumbing and to help prevent lead from leaching into water.

### Distribution System

In 1992 the Commission began to proactively remove lead service lines from the distribution system. As of November 2005, all known lead service lines have been removed and replaced. In 2021, in advance of the U.S. Environmental

Protection Agency's (EPA) Lead and Copper Rule Revisions (LCRR), which requires the identification and replacement of galvanized steel service lines, the Commission implemented a galvanized service line replacement program. When the LCRR went into effect, more than 660 galvanized service lines in Springfield and Ludlow had been removed and all known service lines had been identified. Approximately 19 galvanized service lines remained at the end of 2025 with customer outreach regarding the replacement program ongoing.

### Testing for Lead and Copper

Testing for the presence of lead and copper is regulated under EPA's Lead and Copper Rule. Testing takes place in three-year cycles. The latest round of sampling was completed in 2024 (results below).

### More Information

Customers can learn more about lead and the proactive measures the Commission has taken to reduce lead exposure in drinking water at [waterandsewer.org/lead](http://waterandsewer.org/lead).

## LEAD AND COPPER SAMPLING TABLE

SUBSTANCE	MCLG	ACTION LEVEL (AL)	90th PERCENTILE SAMPLE	SAMPLING SITES EXCEEDING THE ACTION LEVELS	RANGE OF RESULTS	VIOLATION	MAJOR SOURCES IN DRINKING WATER
Copper (ppm)	1.3	1.3	0.0972	0 out of 50	0.0082 to 1.05	No	Corrosion of household plumbing systems
Lead (ppb)	0	15.0	0	1 out of 50	0 to 171	No	

The above table represents the latest round of lead and copper sampling that took place in the summer of 2024. The next required round of lead and copper sampling will take place in the summer of 2027 per regulatory requirements.

**AL (Action Level)** - The concentration of a contaminant that if exceeded, triggers treatment or other requirements that a water system must follow.

**90th Percentile** - Out of every 10 homes sampled, 9 were at or below this level.

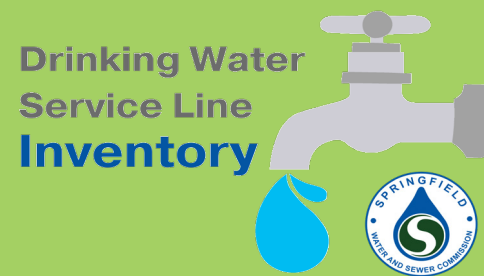
**MCL (Maximum Contaminant Level)** - The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to the MCLGs as feasible using the best available treatment technology.

**MCLG (Maximum Contaminant Level Goal)** - The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety.

## Service Line Inventory Map

The Service Line Inventory Map was launched in 2024 and is an interactive map that includes an inventory of the 45,000 drinking water service lines within the Commission's distribution system in Springfield and Ludlow. Customers can use the map to search for their property and find out more about the service line material that connects their home or business to the water main in the street.

The map is provided as a service to customers and in compliance with the LCRR.



View the map here: [waterandsewer.org/lead](http://waterandsewer.org/lead) or scan the QR code

## Health Risks of Lead in Drinking Water

Lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. The Springfield Water and Sewer Commission is responsible for providing high quality drinking water and removing lead pipes (see page 9), but cannot control the variety of materials used in plumbing components in your home. You share the responsibility for protecting yourself and your family from the lead in your home plumbing. You can take responsibility by identifying and removing lead materials within your home plumbing and taking steps to reduce your family's risk. Before drinking tap water, flush your pipes for several minutes by running your tap, taking a shower, doing laundry or a load of dishes. You can also use a filter certified by an American National Standards Institute accredited certifier to reduce lead in drinking water. If you are concerned about lead in your water and wish to have your water tested, contact the Commission at **413-310-3501** or [info@waterandsewer.org](mailto:info@waterandsewer.org). Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available at [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

## Water/Sewer Alerts

In 2024 the Commission launched a new notification system (also known as a "Reverse 9-1-1" system) through which customers and members of the public can sign up for water and sewer alerts.



As part of the alert system customers can receive automated notifications about routine water/sewer service maintenance that may be occurring in their neighborhood, such as hydrant flushing, as well as emergency notifications for incidents such as water main breaks.



Learn more and sign up: [waterandsewer.org/alerts](http://waterandsewer.org/alerts)



(Left) Commission staff connect with customers at the Spirit of Springfield's World's Largest Pancake Breakfast in Downtown Springfield. (Right) Commission staff provide tours of drinking water treatment facilities.

## GLOSSARY OF TERMS

**CFU (Colony Forming Unit)**

**RAA (Highest Running Annual Average)** - Highest running annual average of four consecutive quarters.

**LRAA (Locational Running Annual Average)** - The average of four consecutive quarters of data taken at one location.

**MCL (Maximum Contaminant Level)** - The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to the MCLGs as feasible using the best available treatment technology.

**MCLG (Maximum Contaminant Level Goal)** - The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety.

**MRDL (Maximum Residual Disinfectant Level)** - The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**MRDLG (Maximum Residual Disinfectant Level Goal)** - The level of a drinking water disinfectant below which there is no known expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

**N/A** - Not Applicable

**NTU (Nephelometric Turbidity Units)** - A numeric value indicating the cloudiness of water.

**ORSG (Massachusetts Office of Research and Standards Guide-line)** - The concentration of a chemical in drinking water, at or below which adverse health effects are unlikely to occur after chronic (lifetime) exposure. If exceeded, it serves as an indicator of the potential need for further action.

**ppb (parts per billion)**  
**ppm (parts per million)**

**2, 4-D (2,4-Dichlorophenoxyacetic acid)**

**SMCL (Secondary Maximum Contaminant Level)** - The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water for the secondary contaminants. These standards are developed to protect the aesthetic qualities of drinking water and are not health-based.

**TT (Treatment Technique)** - A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

**Turbidity** - A measure of the cloudiness of water. We monitor turbidity because it is a good indicator of the effectiveness of our filtration system.

**Rapid Sand Filtration** - The turbidity level of the filtered water shall be less than or equal to 0.3 NTU in 95% of the measurements taken each month and shall not exceed a maximum of 1.0 NTU in any single measurement.

**Slow Sand Filtration** - The turbidity level of the filtered water shall be less than or equal to 1.0 NTU in 95% of the measurements taken each month and shall not exceed a maximum of 5.0 NTU in any single measurement.

**Unregulated Contaminants** - Substances for which EPA has set guidelines but not established drinking water standards.

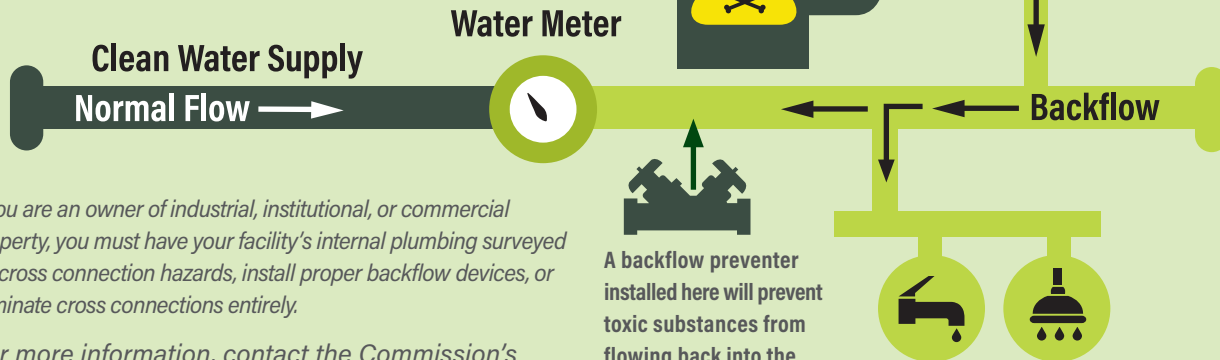


# Cross Connection Control Program

A cross connection is formed at any point where a drinking water line connects to a polluted source, such as boilers, air conditioning systems, fire sprinkler systems, irrigation systems, laboratory equipment, plating tanks, or chemical vats. In residences, a common cross connection is a garden hose attached to a fertilizer or chemical sprayer container, or a hose inserted into a pool. If water pressure drops, perhaps due to nearby fire hydrant use or a water main break, the resulting vacuum can pull pollutants back into the water system. To prevent contamination through cross connections:

- **Never submerge a hose in soapy water buckets, pet watering containers, pools, tubs, sinks, drains, or chemicals.**
- **Never attach a hose to a chemical sprayer without a backflow preventer.**
- **Install an inexpensive hose connection vacuum breaker on every threaded water fixture; buy appliances/equipment with a backflow preventer.**

## Backflow Prevention



A backflow preventer installed here will prevent toxic substances from flowing back into your home plumbing system.

*If you are an owner of industrial, institutional, or commercial property, you must have your facility's internal plumbing surveyed for cross connection hazards, install proper backflow devices, or eliminate cross connections entirely.*

*For more information, contact the Commission's Cross Connection Control Program at 413-310-3501*

A backflow preventer installed here will prevent toxic substances from flowing back into the public water system.

## Contact Information

**Public Information:** Jaimye Bartak or Katie Shea

(413) 452-1300

**Water Quality Concerns & Water/Sewer Emergencies (24/7):**

(413) 310-3501

**Billing/Account Questions:** (413) 452-1393

**Water/Sewer Service, Repairs (24/7):** (413) 310-3501

## 2025 Board of Commissioners

**Daniel Rodriguez, Chairman**

**Vanessa Otero, Commissioner**

**Matthew Donnellan, Commissioner**

**Joshua D. Schimmel, Executive Director** (413) 452-1300

info@waterandsewer.org www.waterandsewer.org

PWS# 1281000

@SpfldWaterSewer



The Board of Commissioners meets monthly.

Please call **413-452-1300** or visit:

**waterandsewer.org/updates/public-notice/**

for meeting dates and times or to obtain extra copies of this report.

*The Springfield Water and Sewer Commission provides this report to meet federal and state Safe Drinking Water Act requirements.*

## IMPORTANT WATER INFORMATION INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL AGUA

Este informe contiene información importante acerca de su agua potable. Haga que alguien lo traduzca para usted, o hable con alguien que lo entienda.

Ce rapport contient des renseignements très importants sur votre eau potable. Veuillez le traduire ou parler à quelqu'un qui le comprend.

Este relatório contém informações muito importantes sobre a sua água potável. Por favor, traduzir ou falar com alguém que entenda.

Questo rapporto contiene informazioni molto importanti sulla vostra acqua potabile. Si prega di tradurlo o parlare con qualcuno che lo capisce.

Raport ten zawiera bardzo ważne informacje na temat swojej wody pitnej. Proszę przetłumaczyć lub porozmawiać z kimś, kto go rozumie.

Báo cáo này có chứa thông tin rất quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng dịch nó hoặc nói chuyện với một ai đó hiểu nó.



# 2025

## Informe de Calidad del Agua

*Presenta*

### **Del Origen al Grifo:**

Protegiendo su agua mediante la gestión responsable de la cuenca hidrográfica



# Mensaje del Director Ejecutivo

Estimado cliente,

La Comisión de Agua y Alcantarillado de Springfield se complace en compartir el Informe de Calidad del Agua 2025, que incluye información sobre su agua potable y numerosos proyectos e iniciativas que la Comisión está impulsando para proteger el servicio esencial de agua potable.

Este informe resume más de 52,000 pruebas de calidad del agua realizadas durante el último año y proporciona información sobre la fuente de su agua potable, el proceso de filtración y tratamiento, y otros datos útiles.

En el informe de este año se destaca el Programa de Gestión de Cuencas Hidrográficas de la Comisión, el cual incluye iniciativas para ayudar a garantizar la salud a largo plazo del suministro de agua potable de la Comisión. Puede encontrar una actualización completa en la página 5.

En 2025, la Comisión también continuó impulsando mejoras críticas en los sistemas de agua potable y aguas residuales como parte del Programa de Renovación de Infraestructura de Agua y Alcantarillado (WWIRP, por sus siglas en inglés). Esta reinversión generacional está reemplazando infraestructura envejecida, mejorando la resiliencia y ayudando a garantizar la confiabilidad del servicio durante

las próximas décadas. En este informe se incluye una actualización sobre el proyecto de la Nueva Planta de Tratamiento de Agua West Parish en la página 3.

Esperamos que la información contenida en este informe le sea útil. Si tiene alguna pregunta sobre el contenido de este informe o desea obtener más información sobre su sistema de agua, no dude en ponerse en contacto con nosotros. Puede comunicarse con la Comisión en [info@waterandsewer.org](mailto:info@waterandsewer.org) o al **413-452-1300**

Por favor, comparta esta información con otras personas que consumen esta agua, especialmente con aquellas que pueden no haberla recibido directamente (como residentes de apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y empresas).

Por favor, comparta esta información con otras personas que consumen esta agua, especialmente con aquellas que pueden no haberla recibido directamente (como residentes de apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y empresas). Este informe también está disponible en línea en [www.waterandsewer.org/waterqualityreport](http://www.waterandsewer.org/waterqualityreport)



*Joshua D. Schimmel*  
**Joshua D. Schimmel**  
 Director Ejecutivo

# Protegiendo su Fuente de Agua

El Embalse Cobble Mountain (ID de fuente 1281000-02S) y el Embalse Borden Brook (ID de fuente 1281000-04S) son las principales fuentes de suministro de agua de la Comisión. Los embalses están ubicados en Blandford y Granville, Massachusetts, y están rodeados por 14,000 acres de bosque protegido dentro de la cuenca del Little River. Un suministro de agua bien protegido es un primer paso fundamental en el proceso de tratamiento del agua y garantiza un abastecimiento de alta calidad.

Para proteger el agua potable desde su origen, la Comisión mantiene un Programa activo de Gestión de la Cuenca. Como parte de este programa, la Comisión monitorea posibles intrusiones y fuentes de contaminación, realiza el mantenimiento de la infraestructura de la cuenca, incluidos caminos y alcantarillas, y

supervisa otras actividades de manejo para promover un bosque saludable y resiliente (ver página 5).



El Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP) completó una Evaluación de Fuentes de Agua que analiza la susceptibilidad de los suministros públicos de agua a la contaminación derivada de los usos del suelo circundante. Con base en la información recopilada, se asignó una clasificación de susceptibilidad **moderada** al sistema de la Comisión. Los riesgos identificados incluyen el uso residencial del suelo, los derechos de paso de transporte y la agricultura.

El informe completo del Programa de Evaluación de Fuentes de Agua está disponible comunicándose con la Comisión al 413-452-1300 o en [www.mass.gov/doc/western-region-source-water-assessment-protection-swap-program-reports](http://www.mass.gov/doc/western-region-source-water-assessment-protection-swap-program-reports).

# Cómo Tratamos Su Agua

El agua de los embalses Cobble Mountain y Borden Brook se filtra y se trata en la Planta de Tratamiento de Agua West Parish Filters, ubicada en Westfield. Después del tratamiento, el agua potable limpia se distribuye a los clientes minoristas en Springfield y Ludlow, así como a clientes regionales de agua en Agawam, East Longmeadow, Longmeadow y Southwick, con un promedio anual de 30 millones de galones por día.



Personal de Operaciones de Agua en West Parish Filters.

## Cómo Se Trata Su Agua



### EMBALSE COBBLE MOUNTAIN

Agua no tratada se extrae del embalse en Blandford/ Granville y fluye a la planta de tratamiento de agua y filtros en West Parish.

### COAGULACIÓN / FLOCULACIÓN

La mayor parte del agua no tratada se mezcla con coagulantes en tanques grandes para hacer que los sólidos y la materia orgánica natural disueltos se unan para su eliminación



### FILTRACIÓN DE ARENA

Luego, el agua pasa a los filtros rápidos de arena, que utilizan arena y carbón granular para eliminar aún más la turbidez y los sólidos coagulados. Durante los períodos de alta demanda, también se utilizan los filtros lentos de arena.

### CONTROL DE CORROSION

Se agrega fosfato al agua para proteger las tuberías de la lixiviación de plomo o cobre. Se agrega hidróxido de sodio para ajustar el pH.



### CLORACIÓN

El cloro se agrega para matar cualquier microorganismo que cause enfermedades.

### TANQUES DE ALMACENAMIENTO EN PROVIN MOUNTAIN

El agua tratada y clorada se alimenta por gravedad desde la planta de tratamiento de agua y filtros en West Parish a los tanques de almacenamiento en la cima de la montaña Provin en la ciudad de Feeding Hills.



### DIRECTO A SU HOGAR

El agua continúa fluyendo por gravedad desde Provin Mountain a través de la red de transmisión hasta el sistema de distribución para que lo utilicen más de 250,000 clientes en las regiones limítrofes de la ciudad.

# La Nueva Planta de Tratamiento de Agua de West Parish



Construcción de la nueva Planta de Tratamiento de Agua West Parish en esta en el sitio de la planta existente en Westfield, Massachusetts, abril de 2026.

## La Nueva Planta de Tratamiento de Agua West Parish

La actual Planta de Tratamiento de Agua West Parish fue modernizada por última vez en 1974. A partir de 2015, un proceso de planificación de mejora en las instalaciones identificó un enfoque por fases para reemplazar la infraestructura envejecida y cumplir con las normativas actuales y futuras, incluida la construcción de la nueva Planta de Tratamiento de Agua West Parish.

Antes de iniciar la construcción, la Comisión aseguró oportunidades de financiamiento estratégico para apoyar esta inversión generacional en nuestro sistema de agua, incluido un préstamo a bajo interés del Programa Water Infrastructure Finance and Innovation Act (WIFIA) de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), el primero otorgado en Massachusetts.

La Fase 1 de las mejoras en West Parish Filters se completó en 2023 e incluyó una nueva instalación de retrolavado. Esta nueva instalación permite que los filtros existentes de la planta de la década de 1970 continúen operando de manera confiable durante la construcción y, eventualmente, será conectada a la nueva planta.

## Modernizando Nuestro Sistema de Agua Potable

La nueva Planta de Tratamiento de Agua West Parish reemplazará infraestructura al final de su vida útil, mejorará la resiliencia del sistema y cumplirá con los requisitos normativos.

Se incorporará un nuevo proceso de tratamiento llamado flotación por aire disuelto (DAF), que permitirá eliminar una mayor cantidad de materia orgánica del agua cruda para abordar problemas relacionados con subproductos de desinfección. También se

incluirán nuevos filtros, un proceso de desinfección más seguro y una mayor eficiencia energética.

## Construcción de la Planta de Tratamiento

El proyecto inició en 2024, y en 2025 las actividades de construcción en West Parish Filters incluyeron la preparación del sitio, la instalación de servicios temporales y la colocación de una nueva tubería de agua cruda. Las siguientes fases de construcción incluyen la demolición a gran escala de estructuras existentes, la instalación de tuberías bajo losa y el desarrollo continuo del sitio.

La Comisión está avanzando en este proyecto lo más rápidamente posible, mientras continúa manteniendo las operaciones en la planta existente.

Dado que se trata de una inversión generacional para garantizar agua potable confiable para la comunidad, la Comisión está comprometida a mantener al público informado mediante comunicación continua y una página web dedicada con actualizaciones de la construcción. Visite [newwestparish.com](http://newwestparish.com) para obtener más información.



## Actualización de Construcción 2026

Para obtener la información más reciente sobre la identificación de materiales peligrosos en el sitio de construcción y posibles cambios en el cronograma de obra, visite [newwestparish.com](http://newwestparish.com).

# Notificación Pública Subproductos de la desinfección (DBPs)

## Excedencia del Nivel Máximo de Contaminante (MCL)

En 2025, la Comisión emitió cuatro Notificaciones Públicas trimestrales sobre excedencias del Nivel Máximo de Contaminante (MCL) para el subproducto de desinfección (DBP) conocido como ácidos haloacéticos (HAA5). El MCL para HAA5 es de 60 partes por billón (ppb) y se calcula como un promedio anual móvil de ubicación (LRAA, por sus siglas en inglés) de 12 meses, basado en muestras trimestrales. La Comisión experimentó por primera vez una violación del estándar de agua potable HAA5 en diciembre de 2018.

De acuerdo con las regulaciones, la Comisión emitió una Notificación Pública por correo directo en los estados de cuenta en papel, correos electrónicos a clientes con facturación electrónica, medios de comunicación, y a través del sitio web y las redes sociales de la Comisión para cada excedencia.



Esto no fue una emergencia y no existía ningún riesgo inmediato para la salud. Se informó y se continúa informando a los clientes que pueden beber y usar su agua con normalidad. Los DBPs están regulados debido a los posibles riesgos para la salud si se consumen en niveles elevados durante décadas o a lo largo de toda la vida, y el MCL establecido para HAA5 proporciona un amplio margen de protección contra efectos en la salud. Algunas personas que consuman agua con niveles de HAA5 por encima del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de desarrollar cáncer.

Más información y los resultados completos de las pruebas de DBPs de 2025 están disponibles en: [waterandsewer.org/dbps-faqs/](http://waterandsewer.org/dbps-faqs/). Los clientes con preguntas adicionales sobre esta excedencia pueden llamar al 413-452-1300 o enviar un correo electrónico a [info@waterandsewer.org](mailto:info@waterandsewer.org).

# ¿Cómo se forman los DBPs?

Los DBPs se forman cuando el cloro, necesario para la desinfección, interactúa con la materia orgánica natural disuelta (NOM). La NOM entra al embalse Cobble Mountain a través de la escorrentía de lluvia y nieve proveniente del bosque circundante. Los niveles de NOM en el embalse fluctúan y se ven afectados por cambios en los patrones climáticos y por tormentas más intensas y severas.

La planta de tratamiento existente no está diseñada para eliminar suficiente NOM para ayudar a prevenir la formación de DBPs en el sistema de distribución. La Comisión continúa modificando su proceso de tratamiento existente y las operaciones del sistema para reducir al máximo posible los niveles de DBPs en el sistema de distribución, manteniendo al mismo tiempo niveles seguros de cloro.

# ¿Qué está haciendo la Comisión para abordar los DBPs?

Para abordar de manera permanente los DBPs y reemplazar infraestructura al final de su vida útil, la Comisión está avanzando en la construcción de la nueva Planta de Tratamiento de Agua West Parish.

La nueva planta incluirá un nuevo paso de tratamiento: Flotación por Aire Disuelto (DAF), que eliminará una mayor cantidad de materia orgánica natural (NOM) del agua cruda antes de la filtración, lo que limitará la formación de DBPs en el sistema de distribución.

La construcción de la nueva planta ya está en marcha (ver página 3).

Más información sobre la nueva planta de tratamiento en el sitio web de la Comisión: [newwestparish.com](http://newwestparish.com)

# Subproductos de desinfección (DBPs): ¿cómo se forman?



# Del Origen al Grifo:

## Protección del Agua a Través de la Gestión de Cuencas Hidrográficas

Los embalses Borden Brook y Cobble Mountain fueron construidos en la prístina cuenca hidrográfica del Little River a principios del siglo XX para proporcionar a la región de Springfield un suministro de agua potable de alta calidad y confiable. Al mismo tiempo, se realizaron esfuerzos para proteger la cuenca circundante. Esta protección era esencial, ya que el bosque circundante actúa como el primer paso en el tratamiento del agua, filtrándola de forma natural antes de que llegue a los embalses. Si bien esto refleja el diseño innovador de los ingenieros originales del sistema, como toda infraestructura de agua, la cuenca requiere monitoreo constante, mantenimiento y modernización para mantener su funcionamiento y apoyar el sistema para las generaciones futuras.

Hoy en día, el Departamento de Recursos Hídricos de la Comisión supervisa el Programa de Gestión del Agua para proteger nuestro suministro de agua potable en su origen. Las responsabilidades habituales incluyen el monitoreo de invasiones y contaminación, el mantenimiento de caminos y alcantarillas dentro de la cuenca, y la gestión forestal sostenible.

La Comisión continúa modernizando su sistema y adoptando nuevas tecnologías, incluso dentro de la cuenca. El Departamento de Recursos Hídricos avanzó en iniciativas clave en 2025, incluyendo la sustitución de alcantarillas, la gestión silvícola, el aumento del monitoreo de la vida silvestre y otras estrategias que apoyan la salud y resiliencia a largo plazo de la cuenca.

El mantenimiento de alcantarillas previene la erosión y evita que sedimentos y contaminantes lleguen a los arroyos, mientras que los bosques bien gestionados y diversos filtran naturalmente el agua al absorber la lluvia, atrapar sedimentos y eliminar contaminantes. Además, el monitoreo de la vida silvestre ayuda a gestionar poblaciones de animales que podrían introducir bacterias y nutrientes en exceso en las fuentes de agua, lo que permite tomar medidas tempranas para reducir posibles riesgos.

Una técnica innovadora adoptada recientemente por la Comisión es la construcción de "muros de ramas" (slash walls). Introducidos por primera vez en 2024 y continuados en 2025, estas barreras naturales de 20 pies de ancho y 10 pies de alto están construidas con madera de bajo valor y protegen los valiosos plantones de árboles jóvenes del ramoneo de los ciervos. El monitoreo muestra una fuerte regeneración dentro de estas áreas protegidas, según revisiones de campo regulares.

Además de los esfuerzos del equipo de Recursos Hídricos, la Comisión también colabora con organizaciones de conservación para proteger tierras adicionales dentro de la cuenca del Little River. En conjunto, estos esfuerzos fortalecen la resiliencia del bosque, apoyan la protección ambiental y ayudan a salvaguardar nuestro suministro de agua potable.

Más información:  
[waterandsewer.org/education/  
source-water-protection/](https://waterandsewer.org/education/source-water-protection/)



Fotos (de arriba hacia abajo): miembros del equipo de Recursos de la Cuenca monitorean un arroyo; un muro de ramas instalado cerca del embalse Cobble Mountain; muestreo de agua en la fuente dentro de la cuenca; empleados realizando inspecciones en el terreno dentro de la cuenca.

## Desarrollo de la fuerza laboral y trayectorias

La Comisión continúa invirtiendo en el desarrollo de la futura fuerza laboral del sector del agua en la región a través de asantías, capacitación, becas, visitas a instalaciones y contenido educativo accesible.

En el verano de 2025, la Comisión completó su tercera cohorte del Programa Pipeline, una pasantía remunerada para 12 estudiantes la escuela de secundaria de Springfield que adquirieron experiencia práctica a través de actividades de enriquecimiento y rotaciones por departamentos. Como parte del Programa Pipeline, la Comisión organizó el Día de la Industria del Agua del oeste de Massachusetts (Western Mass Water Works Day), destacando las gratificantes oportunidades profesionales en los sistemas de agua potable y aguas residuales del bajo valle Pioneer a través de paneles profesionales y visitas a instalaciones.

Para seguir apoyando el desarrollo de la fuerza laboral, la Comisión ofrece becas cada semestre para cursos de tratamiento de agua potable. En septiembre de 2025, uno de los beneficiarios de la beca aceptó un puesto de tiempo completo en la Comisión, lo que destaca cómo el programa ayuda a crear trayectorias hacia carreras en el sector del agua.

En la imagen: pasantes del Programa Pipeline se reúnen con el alcalde de Springfield, Domenic Sarno; la superintendente de las Escuelas Públicas de Springfield, la Dra. Sonia Dinnall; el director ejecutivo Josh Schimmel; el comisionado Matthew Donnellan; y representantes del socio del programa Veolia, en julio de 2025.



## Visitas guiadas y divulgación educativa

La Comisión ofrece visitas educativas al embalse Cobble Mountain, la Planta de Tratamiento de Agua West Parish Filters, el embalse Ludlow y la Planta Regional de Tratamiento de Aguas Residuales de Springfield, dirigidas a escuelas, organizaciones comunitarias y grupos profesionales.

En 2025, se realizaron visitas para grupos como la Asociación de Oficiales de Salud de Massachusetts, estudiantes universitarios de áreas STEM y clases de la escuela secundaria, para aprender cómo nuestro sistema proporciona servicios esenciales todos los días.

## Digital Outreach

Durante 2025, la Comisión también amplió su alcance digital al publicar de un video sobre carreras en el sector del agua, con empleados que explican sus trayectorias profesionales y el valor del trabajo orientado a una misión.

Además, la Comisión publicó videos educativos cortos que destacan las operaciones del sistema de agua. Mira nuestros videos: [youtube.com/@SpfldWaterSewer](https://youtube.com/@SpfldWaterSewer).

Más información sobre todos los programas de fuerza laboral y educación de la Comisión: [waterandsewer.org/education](https://waterandsewer.org/education).



## La Comisión en la Comunidad

La Comisión siempre está encantada de participar en la comunidad, conectándose con los clientes en presentaciones vecinales, ferias comunitarias y eventos locales. También llevamos nuestra estación móvil de agua, ofreciendo agua fresca del grifo proveniente del embalse Cobble Mountain y botellas reutilizables, facilitando que los residentes se mantengan hidratados mientras aprenden más sobre su sistema de agua.

En 2025, nos entusiasmó presentar un nuevo "carrito de agua", llevando agua fresca del embalse Cobble Mountain a eventos en todo Springfield, desde el "World's Largest Pancake Breakfast" en el centro hasta fiestas vecinales. También organizamos nuestro primer evento "Truck or Treatment" en el Centro de Operaciones de la Comisión. El evento destacó a nuestro equipo de Servicios de Campo, el trabajo esencial que realizan para mantener los sistemas de agua y alcantarillado, y los camiones y equipos que lo hacen posible. Esperamos seguir conectando con aún más clientes en eventos comunitarios el próximo año.

Dónde estaremos próximamente:  
[waterandsewer.org/neighborhood-updates/](https://waterandsewer.org/neighborhood-updates/)



El personal de la Comisión se conecta con miembros de la comunidad en el evento "Truck or Treatment" en el Centro de Operaciones de SWSC en octubre de 2025.

## TABLA DE INFORMACIÓN SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA DE SWSC – 2025

La siguiente tabla muestra las detecciones de contaminantes regulados mediante pruebas de calidad del agua realizadas en 2025 (a menos que se indique lo contrario), y cómo se comparan con los estándares estatales y federales. Aproximadamente 52,000 pruebas de calidad del agua fueron analizadas en 2025 utilizando el laboratorio propio de la Comisión, certificado por el estado, y laboratorios privados.

Los resultados de las pruebas corresponden al agua tratada en el sistema de distribución. En 2025, los resultados de las muestras para un contaminante regulado excedieron los límites establecidos por la normativa. La información sobre esta excedencia también se encuentra en este informe.

IDENTIFICACIÓN DEL SUMINISTRO PÚBLICO DE AGUA #1281000								
COMPOUND	UNIDAD	FECHA	MCL	MCLG	DETECCIÓN MÁS ALTA O PROMEDIO	RANGO DE DETECCIONES	VIOLACIÓN	FUENTES PRINCIPALES EN AGUA POTABLE
Nitrato	ppm	10/29/2025	10	10	0.134	0.134	No	Depósitos naturales, escorrentía del uso de fertilizantes
Bario	ppm	10/29/2025	2	2	0.007	0.007	No	Erosión de depósitos naturales, descarga de desechos de perforación o de refineras de metales
2,4-D	ppb	Trimestral	70	70	0.446	ND-0.446	No	Escorrentía de herbicidas utilizados en cultivos en hileras
Recuentos de placas heterotróficas (HPC)*	CFU	Diario	TT	N/A	79	ND-79	No	Bacterias de origen natural presentes en el medio ambiente
Total Trihalometanos (THMs)	ppb	Trimestral	80	N/A	70**	45-85	No	Subproducto de la cloración del agua
Total Haloacéticos (HAA5)	ppb	Trimestral	60	N/A	67**	46-80	Sí	Subproducto de la cloración del agua
Cloro	ppm	Diario	4 (MRDL)	4 (MRDLG)	0.71***	ND-2.50	No	Desinfectante del agua

\* El recuento en placa de bacterias heterótrofas no está asociado con efectos en la salud, pero es un método que mide la calidad bacteriana del agua como indicador de la eficacia de la desinfección.  
 \*\* Promedio móvil anual más alto por ubicación (LRAA) = promedio móvil anual por ubicación más alto de 4 trimestres consecutivos.  
 \*\*\* Promedio móvil anual (RAA)

TURBIDEZ †	UNIDAD	VALOR MÁXIMO DE TT	VALOR DIARIO MÁS ALTO DETECTADO	PORCENTAJE MENSUAL MÁS BAJO ‡	VIOLACIÓN	FUENTES PRINCIPALES EN AGUA POTABLE
Filtración Rápida de Arena (NTU) Efluente Combinado del Filtro	NTU	1	0.081	100%	No	Escorrentía del suelo
Filtración de Arena Lenta (NTU)	NTU	5	0.12	100%	NA	

MRDL = nivel máximo de desinfectante residual  
 MRDLG = objetivo del nivel máximo de desinfectante residual

MCL (Nivel Máximo de Contaminante) - El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante) - El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera riesgo para la salud. Los MCLG incluyen un margen de seguridad.

† El cumplimiento mensual de la turbidez está relacionado con una técnica de tratamiento específica (TT).

‡ Porcentaje mensual más bajo de muestras <0.3 NTU (filtración rápida en arena) o <1.0 NTU (filtración lenta en arena).

CONTAMINANTE NO REGULADO O SECUNDARIO	UNIDAD	FECHA	ORSG/MCL	RESULTADO	FUENTES PRINCIPALES EN AGUA POTABLE
Sodium	ppm	10/29/2025	ORSG=20	13.5	Fuentes naturales; escorrentía del uso de compuestos descongelantes en las carreteras.
Manganeso	ppb	4/9/2025	SMCL=50 ORSG=300	6.8	Erosión de depósitos naturales
Chloroform	ppb	4/9/2025	ORSG=70	8.22	Por producto de la cloración del agua potable
Bromodichloromethane	ppb	4/9/2025	N/A	0.83	

ORSG = Guía de la Oficina de Investigación y Normas de Massachusetts; SMCL = Nivel Máximo de Contaminante Secundario

### Información Especial Sobre la Salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes, que pueden estar presentes en el agua potable, que el resto de la población en general. Las personas con problemas inmunológicos tales como: aquellas personas que reciben tratamiento de quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas afectadas con HIV/SIDA u otros con problemas del sistema inmunológico, y algunos ancianos e infantes, pueden estar particularmente

en riesgo de infecciones. Estas personas deberán solicitar una opinión médica sobre el consumo de agua potable. El centro EPA (Agencia de Protección Ambiental) y el centro para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC), tienen información disponible para las personas con riesgo a infecciones por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbiológicos. Esta información está disponible llamando a la **línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791)**.

## HAA5 POR UBICACIÓN DE MUESTREO

HAA5 POR SITO	UNIDAD	MCL	MCLG	LRAA MÁS ALTO	RANGO DE DETECCIONES	VIOLACIÓN	FUENTES PRINCIPALES EN AGUA POTABLE
Estación Bomba Chapin	ppb	60	N/A	61	51-74	Sí	Por producto de la cloración del agua potable
1400 Calle State	ppb	60	N/A	65	49-74	Sí	
833 Page Blvd.	ppb	60	N/A	63	46-75	Sí	
Estación de Bomberos de la Calle North Main	ppb	60	N/A	65	47-80	Sí	
Estación de Bomberos de la Calle Center, Ludlow	ppb	60	N/A	67	48-78	Sí	
1043 Sumner Ave.	ppb	60	N/A	63	49-69	Sí	
Estación Bomba Catalina	ppb	60	N/A	65	50-73	Sí	

El muestreo de HAA5 se realiza trimestralmente. Consulte la página 4 para obtener más información sobre HAA5.

### Aviso Sobre Subproductos de Desinfección

El 22 de abril de 2024, la Comisión emitió una Orden de Consentimiento Administrativo (ACO, por sus siglas en inglés) con el Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP) en relación con los subproductos de desinfección (DBPs). La ACO es un documento legal que formaliza una resolución y resultado acordados entre la Comisión, que es un proveedor público de agua, y su organismo regulador, MassDEP, que supervisa las normativas de agua potable en el estado.

Consulte la página 4 de este informe para obtener más información y conocer las medidas que la Comisión está tomando para abordar los DBPs.

Más información sobre la ACO está disponible en: [waterandsewer.org/updates/public-notices/aco/](http://waterandsewer.org/updates/public-notices/aco/) o comunicándose con la Comisión al **413-452-1300** o por correo electrónico a [info@waterandsewer.org](mailto:info@waterandsewer.org).

## Información Importante del EPA de Estados Unidos y el Departamento de Protección Ambiental de MA (MassDEP)

### ¿Qué podría haber en el agua antes de ser tratada?

Las fuentes de agua potable (ya sea de la pluma (grifo) o embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del terreno, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

**Contaminantes microbiológicos**, estos incluyen virus y bacterias, que pueden originarse de plantas de tratamiento de alcantarillado, sistemas sépticos, actividades agrícolas y ganaderas, actividad humana y vida silvestre.

**Contaminantes inorgánicos**, estos incluyen sales y metales, que pueden tener origen natural o son el resultado de las escorrentías de lluvia, las descargas de agua con desperdicios domésticos o industriales, la producción de gases o aceites, cultivos, actividades mineras e agricultura.

**Pesticidas y herbicidas**, estos contaminantes pueden tener origen de una variedad de fuentes tales como: agricultura, escorrentía de lluvia y uso residencial.

**Contaminantes Químicos Orgánicos**, estos incluyen químicos sintéticos y volátiles orgánicos, que son productos intermedios de procesos industriales y de la producción de petróleo y además,

pueden tener su origen de las estaciones de gasolineras, escorrentías de lluvia y sistemas sépticos.

Contaminantes Radiactivos estos pueden estar presentes de forma natural o ser el resultado de la producción de aceite y gas y actividades mineras. Toda agua potable, incluyendo agua embotellada, puede esperarse que al menos contenga pequeñas cantidades de contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua posee algún riesgo a la salud. Información adicional sobre contaminantes y efectos potenciales para la salud pueden ser obtenidos a través de la **EPA a la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791)**.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para tomar, el Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP) y la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua provistos por los sistemas públicos de acueducto. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Drogas de los Estados Unidos (FDA) y el Departamento de Salud Pública de Massachusetts (DPH) establecen límites para contaminantes en el agua embotellada la cual debe proveer la misma protección de salud pública.

En la imagen: El personal del laboratorio realiza pruebas de calidad del agua en el laboratorio de la Comisión, certificado por el Estado, ubicado en West Parish Filters.



### Sanitary Survey

En 2025, el Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP) llevó a cabo una inspección sanitaria de rutina a la Comisión. Esta exhaustiva inspección in situ, que se realiza cada tres años, evalúa la capacidad del sistema para producir y suministrar de manera confiable agua potable segura, mediante la revisión de las instalaciones, las operaciones y las prácticas de gestión.

**Hallazgos de 2025:** La Comisión tiene la obligación de notificar al MassDEP cualquier cambio en el cronograma de finalización del proyecto de la nueva Planta de Tratamiento de Agua de West Parish.

## Plomo y Agua Potable

El agua fuente del Embalse Cobble Mountain, así como el agua tratada que se suministra al sistema de distribución, no contiene niveles detectables de plomo. Las principales fuentes de exposición al plomo suelen ser la pintura a base de plomo y el polvo. Si se encuentra plomo en el agua potable, generalmente es el resultado de la lixiviación de materiales de plomería que contienen plomo, incluidas las líneas de servicio, los accesorios o la soldadura dentro de una vivienda o edificio. La lixiviación es más probable que ocurra cuando el agua permanece estancada durante varias horas.

### Tratamiento del Agua

En la Planta de Tratamiento de Agua West Parish Filters, el agua se trata con ortofosfato e hidróxido de sodio para inhibir la corrosión de la plomería de hogares y edificios y ayudar a prevenir que el plomo se filtre en el agua.

### Sistema de Distribución

En 1992, la Comisión comenzó a retirar de manera proactiva las líneas de servicio de plomo del sistema de distribución. Desde noviembre de 2005, todas las líneas de servicio de plomo conocidas han sido retiradas y reemplazadas. En 2021, en preparación para las Revisiones de la Regla de Plomo y

Cobre (LCRR) de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA), que exige la identificación y reemplazo de líneas de servicio de acero galvanizado, la Comisión implementó un programa de reemplazo de estas líneas. Para octubre de 2024, cuando entró en vigor la LCRR, más de 660 líneas de servicio galvanizadas en Springfield y Ludlow habían sido retiradas, y todas las líneas de servicio conocidas habían sido identificadas. A fines de 2024, quedaban aproximadamente 19 líneas galvanizadas, y la Comisión continuaba con los esfuerzos de contacto con los clientes como parte del programa de reemplazo.

### Análisis de Plomo y Cobre

El análisis para detectar la presencia de plomo y cobre está regulado bajo la Regla de Plomo y Cobre de la EPA. Estas pruebas se realizan en ciclos de tres años. La ronda más reciente de muestreo se completó en 2024 (ver resultados en la tabla anterior).

### Más información

Los clientes pueden obtener más información sobre el plomo y las medidas proactivas que ha tomado la Comisión para reducir la exposición al plomo en el agua potable visitando: [waterandsewer.org/leadwaterandsewer.org/lead](http://waterandsewer.org/leadwaterandsewer.org/lead).

## TABLA DE MUESTREO DE PLOMO Y COBRE

SUSTANCIA	MCLG	NIVEL DE ACCIÓN	MUESTRA DE PERCENTIL (90)	SITIOS DE MUESTREO EXCEDIENDO EL NIVEL DE ACCIONES	RANGO	VIOLACIÓN	PRINCIPALES FUENTES DE AGUA POTABLE
Cobre (ppm)	1.3	1.3	0.0972	0 out of 50	0.0082 to 1.05	No	Corrosión de los sistemas de plomería domésticos
Plomo (ppb)	0	15.0	0	1 out of 50	0 to 171	No	

La tabla anterior representa los resultados más recientes del muestreo de plomo y cobre realizado durante el verano de 2024. La próxima ronda obligatoria de muestreo se llevará a cabo en el verano de 2027, conforme a los requisitos normativos.

**Nivel de Acción-** La concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**Percentil nonagésimo (90)** - De cada 10 hogares muestreados, 9 se encuentran en este nivel o por debajo de este.

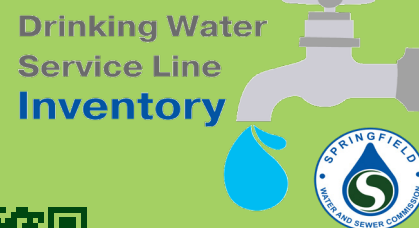
**MCL (Nivel Máximo de Contaminante)** - El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCLs se establecen lo más cerca posible de los MCLGs utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante)**- El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLGs permiten un margen de seguridad.

## Mapa de Inventario de Líneas de Servicio

El Mapa de Inventario de Líneas de Servicio se lanzó en 2024 y es un mapa interactivo que incluye un inventario de las 45,000 líneas de servicio de agua potable dentro del sistema de distribución de la Comisión en Springfield y Ludlow. Los clientes pueden utilizar el mapa para buscar su propiedad y obtener más información sobre el material de la línea de servicio que conecta su hogar o negocio con la tubería principal de agua en la calle.

El mapa se proporciona como un servicio a los clientes y en cumplimiento con la LCRR.



Vea el mapa aquí: [waterandsewer.org/lead](http://waterandsewer.org/lead) o escanee el código QR.

## Riesgos para la salud del plomo en el agua potable

El plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La Comisión es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo (ver página 9), pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería dentro de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo presente en la plomería de su hogar. Puede asumir esa responsabilidad identificando y eliminando los materiales de plomo en la plomería de su casa y tomando medidas para reducir el riesgo para su familia.

Antes de beber agua del grifo, deje correr el agua durante varios minutos para enjuagar las tuberías, ya sea abriendo el grifo, tomando una ducha, lavando la ropa o poniendo una carga de platos. También puede usar un filtro certificado por una entidad acreditada por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares para reducir el plomo en el agua potable. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua y desea que se analice su suministro, comuníquese con la Comisión al **413-310-3501** o a [info@waterandsewer.org](mailto:info@waterandsewer.org). En el sitio web [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead) encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición.

## Alertas de Agua/ Alcantarillado

En 2024, la Comisión lanzó un nuevo sistema de notificación (también conocido como sistema de "9-1-1 inverso") mediante el cual los clientes y miembros del público pueden registrarse para recibir alertas de agua y alcantarillado.



Como parte del sistema de alertas, los clientes pueden recibir notificaciones automáticas sobre trabajos de mantenimiento rutinario del servicio de agua y alcantarillado que puedan estar ocurriendo en su vecindario, como el purgado de hidrantes, así como notificaciones de emergencia por incidentes como roturas de tuberías principales de agua.



Obtenga más información y regístrese aquí: [waterandsewer.org/alerts](http://waterandsewer.org/alerts)



(Izquierda) El personal de la Comisión se conecta con los clientes en el Desayuno de Panqueques Más Grande del Mundo de Spirit of Springfield, en el centro de Springfield. (Derecha) El personal de la Comisión ofrece recorridos por las instalaciones de tratamiento de agua potable.

## GLOSARIO DE TÉRMINOS

**CFU (Unidad de formación de colonias)**

**RAA (El Promedio Anual Más)** – El promedio anual más alto de cuatro trimestres consecutivos.

**LRAA (Promedio Anual de Funcionamiento por Ubicación)** – El promedio de cuatro trimestres consecutivos de datos tomados en una ubicación.

**MCL (Nivel Máximo de Contaminante)** – El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCLs se establecen lo más cerca posible de los MCLGs utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante)** – El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLGs permiten un margen de seguridad.

**MRDL (Nivel Máximo Desinfectante Residual)** – El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencias convincentes de que un desinfectante adicional es necesario para el control de contaminantes microbiológicos.

**MRDLG (Meta del Nivel Máximo Desinfectante Residual)** – El nivel bajo de desinfectantes en el agua potable, bajo el cual no hay daños conocidos o esperados a la salud. La Meta del Nivel Máximo Desinfectante Residual no refleja los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbiológicos.

**N/A** - No Aplica

**NTU (Unidad Nefelométrica de Turbidez)** – Es la unidad para medir el valor numérico indicando la nubosidad y la turbulencia en el agua

**ORSG (Oficina de Directrices Estándares e Investigación del Estado de)** – Es la concentración de una sustancia química en el agua potable en o debajo de que, los efectos adversos de la salud sean improbables de ocurrir después de exposición crónica (por vida). Si excedido, sirve como un indicador potencial de acción a tomar adicional.

**ppb (partes por billón)**  
**ppm (partes por millón)**

**2,4-D (ácido 2,4-diclorofenoxiacético)**

**SMCL (Nivel Máximo de Contaminante Secundario)** – El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable para los contaminantes secundarios. Estas normas se desarrollan para proteger las cualidades estéticas del agua potable y no están basadas en la salud.

**TT (Técnica de Tratamiento)** – Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Turbidez** – Medida/Muestra de la nubosidad en el agua. Se monitorea la turbidez en el agua debido a que es un buen indicador sobre la efectividad de nuestro sistema de filtración

**Filtración de Arena Rápida** – El nivel de turbidez en el agua filtrada deberá ser menor o igual a 0.3 NTU en el 95% de las muestras/medidas obtenidas cada mes y no deberá exceder un máximo de 1.0 NTU por cada muestra/medida.

**Filtración de Arena Lenta** – El nivel de turbidez en el agua filtrada deberá ser menor o igual a 1.0 NTU en el 95% de las muestras/medidas tomadas cada mes y no deberá exceder un máximo de 5.0 NTU por cada muestra/medida.

**Contaminantes No Regulados** – Sustancias por lo cual la agencia EPA ha establecido pautas o directrices, pero no ha establecido estándares primarios en el agua potable.



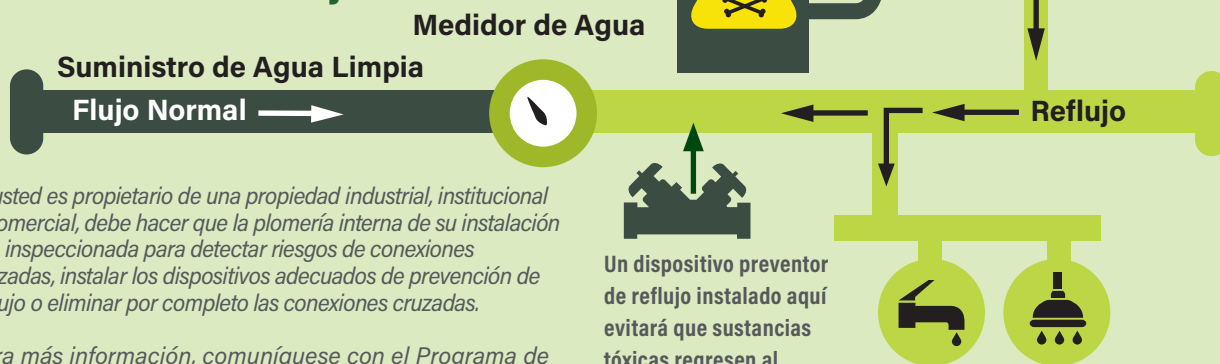
## Programa de Control de Conexión Cruzada

Una conexión cruzada se forma en cualquier punto donde una línea de agua potable se conecta a una fuente contaminada, como calderas, sistemas de aire acondicionado, sistemas de rociadores contra incendios, sistemas de riego, equipos de laboratorio, tanques de revestimiento o cubas de productos químicos.

En las residencias, una conexión cruzada común es una manguera de jardín conectada a un contenedor de fertilizante o rociador de productos químicos, o una manguera insertada en una piscina. Si la presión del agua cae, tal vez debido al uso de una boca de incendio cercana o a una rotura de la tubería principal de agua, el vacío resultante puede hacer que los contaminantes regresen al sistema de agua. Para evitar la contaminación a través de conexiones cruzadas:

- Nunca sumerja una manguera en baldes de agua con jabón, recipientes de agua para mascotas, piscinas, bañeras, fregaderos, desagües o productos químicos
- Nunca conecte una manguera a un rociador químico sin un dispositivo de prevención de reflujo.
- Instale un interruptor de vacío económico para conexión de manguera en cada accesorio de agua roscado; Compre electrodomésticos/equipos con dispositivo de prevención de reflujo.

### Prevención de Reflujo



Si usted es propietario de una propiedad industrial, institucional o comercial, debe hacer que la plomería interna de su instalación sea inspeccionada para detectar riesgos de conexiones cruzadas, instalar los dispositivos adecuados de prevención de reflujo o eliminar por completo las conexiones cruzadas.

Para más información, comuníquese con el Programa de Control de Conexiones Cruzadas de la Comisión al 413-310-3501.

Un dispositivo preventor de reflujo instalado aquí evitará que sustancias tóxicas regresen al sistema público de agua.

Un dispositivo preventor de reflujo instalado aquí evitará que sustancias tóxicas regresen a la red de tuberías de su hogar.

## Información De Contactos

**Información al Público:** Jaimye Bartak or Katie Shea  
(413) 452-1300

**Asuntos sobre la Calidad del Agua/Emergencias de agua y alcantarillado (24/7):** (413) 310-3501

**Facturación/Preguntas sobre su Cuenta:** (413) 452-1393

**Servicio de agua y alcantarillado, reparaciones(24/7):**  
(413) 310-3501

## 2025 Junta de Comisionados

**Daniel Rodriguez, Presidente de la Junta**

**Vanessa Otero, Comisionada**

**Matthew Donnellan, Comisionado**

**Joshua D. Schimmel, Director Ejecutivo** (413) 452-1300

info@waterandsewer.org www.waterandsewer.org

PWS# 1281000

@SpfldWaterSewer



La Junta de Comisionados se reúne mensualmente. Favor de comunicarse al 413-452-1300 o visitar [waterandsewer.org/updates/public-notices/](http://waterandsewer.org/updates/public-notices/) para obtener las fechas y horarios de las reuniones o para obtener copias adicionales de este informe.

La Comisión de Agua y Alcantarillado de Springfield proporciona este informe para cumplir con los requisitos federales y estatales de la Ley de Agua Potable Segura.

## IMPORTANT WATER INFORMATION INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL AGUA

Este informe contiene información importante acerca de su agua potable. Haga que alguien lo traduzca para usted, o hable con alguien que lo entienda.

Ce rapport contient des renseignements très importants sur votre eau potable. Veuillez le traduire ou parler à quelqu'un qui le comprend.

Este relatório contém informações muito importantes sobre a sua água potável. Por favor, traduzir ou falar com alguém que entenda.

Questo rapporto contiene informazioni molto importanti sulla vostra acqua potabile. Si prega di tradurlo o parlare con qualcuno che lo capisce.

Raport ten zawiera bardzo ważne informacje na temat swojej wody pitnej. Proszę przetłumaczyć lub porozmawiać z kimś, kto go rozumie.

Báo cáo này có chứa thông tin rất quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng dịch nó hoặc nói chuyện với một ai đó hiểu nó.